

## Begleiten - Beraten - Informieren

Die Soziale Beratung für Flüchtlinge setzt sich für Menschen auf der Grundlage völkerrechtlicher Verpflichtungen ein. Wir unterstützen Flüchtlinge, Asylsuchende, EU-Bürger und andere Migranten.



### Wir helfen und beraten:

- beim Ausfüllen von Formularen
- bei Sorgen in Ihrer Familie
- bei Fragen zu Rechten und Pflichten
- bei Fragen zu Schule, Ausbildung und Beruf
- beim Kontakt zu Institutionen und Behörden
- bei der Suche nach Sprachkursen
- beim Zurechtfinden in der neuen Umgebung
- und bei vielen anderen Fragen

## Kontakt

**Beratungszentrum  
des Diakonischen Werkes Rochlitz e.V.**  
Kirchplatz 2  
09217 Burgstädt

Telefon 03724 / 666939-1 oder -2  
0159 / 01473546 oder 0151 / 21788253

Fax 03724 / 666939-9

E-Mail migration@diakonie-rochlitz.de

**Die Beratung ist vertraulich und kostenfrei.  
Auch Hausbesuche sind möglich.**

**Wir unterstützen die Soziale Arbeit für  
Geflüchtete mit Eigenmitteln.**

**Diakonie** Rochlitz   
Diakonisches Werk Rochlitz e.V.

Bismarckstraße 39 - 09306 Rochlitz  
Telefon 03737 / 4931-0 Fax 03737 / 4931-11  
E-Mail info@diakonie-rochlitz.de

**Spendenkonto**  
IBAN DE37 8705 2000 3200 0018 86  
BIC WELADED1FGX bei der Sparkasse Mittelsachsen

[www.diakonie-rochlitz.de](http://www.diakonie-rochlitz.de)

**Diakonie** Rochlitz   
Diakonisches Werk Rochlitz e.V.

**Soziale Beratung  
für Migranten**



Foto: Claudia Paulussen / fotolia.de

in Rochlitz,  
Burgstädt,  
Waldheim,  
und Umgebung

Telefon  
03724 666939-1

## Über die Finanzierung



Gefördert durch:  
 Bundesministerium  
des Innern



Gefördert vom:  
 Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

**Zudem wird die Migrationsarbeit durch  
Eigenmittel des Diakonischen Werkes  
Rochlitz e. V. unterstützt.**

### Weitere Informationen unter

- [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
- [www.bamf.de](http://www.bamf.de)
- [www.jugendmigrationsdienste.de](http://www.jugendmigrationsdienste.de)

## We help you:

- to fill in forms
- with problems in your family
- with questions concerning your rights and duties
- with questions concerning school, education and profession
- to deal with civil services and authorities
- to find language courses
- to settle in your new surrounding
- or with any other question



## Nous aidons et conseillons pour:

- remplir des formulaires
- prendre soin de votre famille
- répondre aux questions concernant vos droits et vos devoirs
- répondre aux questions concernant l'école, la formation et la profession
- contacter les institutions et les autorités
- trouver des cours de langue
- s'orienter dans son nouvel environnement
- et pour bien d'autres questions encore

## Мы поможем и проконсультируем Вас:

- при заполнении формулариов
- при проблемах в семье
- в вопросах о правах и обязанностях
- в вопросах о школе, обучении и профессии
- при контактах с ведомствами или учреждениями
- при поиске языковых курсов
- при решении вопросов в новых условиях жизни
- и при всех других вопросах, которые у Вас есть

## Aşağıdaki konularda yardım sağlıyoruz:

- Form doldurma
  - Ailevi sorunlar
  - Yasal hak ve sorumluluklarınız ile ilgili sorular
  - Okul, eğitim ve mesleki konulardaki sorular
  - Devlet kurumları ve diğer kuruluşlarla iletişim
  - Dil kursu bulma
  - Yeni çevrenize alışma
- ...ve daha birçok soru ve sorunlarınız için

- خذ نفس المساعدة والمشورة .. عند ملئ الاستمارات .
- ما يقلق عائلتك .
- الإستفسار حول الحقوق والواجبات .
- الإستفسار عن المدرسة .. التعليم .. العمل .
- التواصيل مع المؤسسات والسلطات .
- البحث عن دورات اللغة .
- البحث عن طرق في بيئتك الجديدة .
- وأي استفسارات أخرى .

ما كومك ميكنيم ونظر ميديم.

هنگام تکمیل فرم ها

هنگام مراقبت در خانه و ایمان.

هنگام سوال داشتن که کدام چیزها حق شما اس و کدام کارا هاره مجبور به انجام دادنش هستین.

هنگام سوال داشتن در باری مکتب، اوسبلدونگ و کار.

بخاطر تماس با نهاد ها و مقامات.

هنگام جستجوی کلاس زبان.

هنگام محاسبه در محیط جدید / بلد شدن در شهر جدید.

و در باری خیلی سوال های دیگر.